

## SDM-FSM

Schweizerischer Dachverband Mediation  
Fédération Suisse des Associations de Médiation  
Federazione Svizzera delle Associazioni di Mediazione

C S M C    **Chambre Suisse de Médiation Commerciale**  
S K W M    **Schweizer Kammer für Wirtschaftsmediation**  
C S M C    **Camera Svizzera per la Mediazione Commerciale**  
S C C M    **Swiss Chamber of Commercial Mediation**

# Journées Suisses de Médiation 2014

Organisées en partenariat par la SDM-FSM et la CSMC

## MEDIATION ET ENTREPRISES

Tendances, méthodes et outils

### DATE

Vendredi 6 et samedi 7 juin 2014

### LIEU

**Théâtre du Passage 4, passage Maximilien-de-Meuron,  
2001 Neuchâtel, [www.theatredupassage.ch](http://www.theatredupassage.ch)**

L'entreprise est, avec la famille, le principal domaine d'intervention des médiateurs et médiatrices.

Ces deux mondes peuvent se superposer lorsqu'il s'agit de gérer des conflits au sein d'entreprises familiales, notamment dans les PME. Les litiges affectent autant les relations d'affaires que l'organisation interne des entreprises, quelle que soit leur taille ou la nature de leurs activités. Si les outils de base indispensables aux professionnels de la médiation sont les mêmes dans la plupart des types de conflit, l'expérience montre que la médiation dans une entreprise ou entre sociétés peut requérir des approches particulières.

Les Journées Suisses de Médiation 2014 offrent une occasion unique d'approfondir et d'échanger ses compétences et techniques dans un domaine d'avenir – et de rencontrer des praticiens confirmés, disposés à partager un large éventail d'expériences.

Protakta

**Protakta**  
Rechtsschutz

CEMAJ (UniNE)

**cemaj** Centre de recherche  
sur les modes amiables et  
juridictionnels de gestion des conflits

Canton de Neuchâtel

**ne.ch**  
REPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

CSMC (section romande)

C S M C    **Chambre Suisse de Médiation Commerciale**

médiaNE

**médiaNE**

viteos

**viteos**  
toutes vos énergies

# PROGRAMME

## Vendredi 6 juin 2014

---

dès 09:00 Ouverture du secrétariat – Accueil – Café / croissants

### 09:45 MOTS DE BIENVENUE

Andrea Staubli, présidente de la Fédération Suisse des Associations de Médiation (FSM)  
James Peter, président de la Chambre Suisse de Médiation Commerciale (CSMC)

### 10:05 LA MEDIATION COMMERCIALE : UNE AUTRE CULTURE ?

**Conférence : Expanding the Pie : New Recipes for Mediators and Mediation**

Joanna Kalowski (Australie) [www.jok.com.au](http://www.jok.com.au)

#### **Table ronde : Qu'est-ce qui caractérise la médiation commerciale ?**

Quelles sont les différences et les similitudes avec la médiation en entreprise, ou d'autres formes de médiation ?

Co-modération : Ernst Baumgartner (FSM) et Alexis Lafranchi (CSMC)

Membres du panel: Katharina Jeger, médiatrice (ASM/FSM), médiation familiale ;

Anne-Christine Evard Mesot, médiatrice (FSM), médiation de voisinage ;

Dieter Steudel, médiateur (CSMC), médiation commerciale ;

Marcel Paquier, Protekta, assurance de protection juridique

Questions et commentaires du public

12:15 Networking lunch – Présentation sur posters des groupes spécialisés FSM et des sections CSMC

### 13:45 LA MEDIATION EN ENTREPRISE

#### **Forum Théâtre : Compagnie Le Caméléon**

Une pièce de théâtre bilingue, interactive et originale sur le thème de la gestion des conflits dans les relations de travail.

#### **Conférence : La résistance à la médiation – résultat des recherches**

Arnaud Stimec, Professeur, Université de Reims (France)

Questions et commentaires du public

16:15 Pause café – Présentation sur posters des groupes spécialisés FSM et des sections CSMC

### 16:45 Conférence : Tout sous le même toit : mariage, enfants, carrière, séparation, famille recomposée

Monika Czernin, auteure, médiatrice (Allemagne)

Questions et commentaires du public

17:30 Déplacement au Château à pied (15 minutes de marche)

18:00 Apéritif dans la cour du Château, vin d'honneur offert par le Canton de Neuchâtel

### 18:30 REMISE DU PRIX SUISSE DE LA MEDIATION 2014

20:30 Dîner de Gala au Restaurant Hôtel DuPeyrou

Avenue DuPeyrou 1, au centre de Neuchâtel<sup>1</sup>

Animation musicale : La Stravaganza, orchestre à cordes de la Haute école de Musique

---

<sup>1</sup> Plan d'accès Hôtel DuPeyrou, le Restaurant : [www.dupeyrou.ch/?page\\_id=36](http://www.dupeyrou.ch/?page_id=36) et Théâtre du passage : [www.theatredupassage.ch/access](http://www.theatredupassage.ch/access).

# PROGRAMME

## Samedi 7 juin 2014

---

07:30 Balade matinale au bord du lac en cas de beau temps

### 08:45 LES AVOCATS EN MEDIATION

#### **Conférence : La préparation de l'avocat en médiation**

Birgit Sambeth Glasner, avocate, médiatrice et formatrice (CSMC)

#### **Table ronde : Quels sont le rôle et le statut de l'avocat en médiation ? Varient-ils selon le type de médiation ?**

Co-modération : Urs Mataré (FSM) et Clarisse Schumacher Petoud (CSMC)

Membres du panel: Cilgia Schorta, médiatrice (ASM/FSM) ;

Peter Huber, avocat, droit administratif et droit de la famille ;

Jeremy Lack, médiateur commercial (CSMC) ; Sven Engel, avocat commercial

Questions et commentaires du public

10:30 Pause café – Présentation sur posters des groupes spécialisés FSM et des sections CSMC

### 11:00 ATELIERS : PREMIERE SESSION

#### **Atelier 1 (D) : Equilibre entre famille et emploi, solutions pour les entreprises**

Défis pour les individus et pour les entreprises. Pistes de solutions. Exemples de bonnes pratiques, particulièrement dans les PME et les entreprises familiales

Fabian Leuthold, Bureau

#### **Atelier 2 (F) : Entreprises familiales. Médiation et gestion des conflits. Expériences et outils**

Cynthia Lévy, avocate et médiatrice, chargée de cours Unil et Unige et

Birgit Sambeth Glasner, avocate et médiatrice, chargée de cours Unige (CSMC)

#### **Atelier 3 (D) : L'utilisation des apartés lors de la médiation des conflits en vue du recouvrement de sommes d'argent**

James Peter, avocat et médiateur (CSMC)

#### **Atelier 4 (E) : The Mind of the Mediator: Insights from Psychology and Neuroscience. Une approche neurobiologique de la prévention et de la résolution des conflits. Quels outils pour le médiateur?**

Richard Birke, Professeur, Willamette University (USA)

#### **Atelier 5 (D) : It Takes Two To Tango – Aspects psychologiques de la communication en médiation**

Alexandra Bielecke, psychologue dipl., supervision en médiation, formatrice Institut Schulz von Thun

#### **Atelier 6 (F/E) : Cross-cultural Mediation: Working with parties from different cultures and with different values**

Travailler avec des parties de cultures et valeurs différentes

Joanna Kalowski (Australie) [www.jok.com.au](http://www.jok.com.au)

12:30 Networking lunch – Présentation sur posters des groupes spécialisés FSM et des sections CSMC

### 13:45 ATELIERS : SECONDE SESSION

Répétition des ateliers 1 à 6 de la matinée

### 15:15 SYNTHESE ET PERSPECTIVES DES JOURNEES SUISSSES DE MEDIATION EN PLENIERE

Christine Guy-Ecabert, professeure ordinaire à la Faculté de droit UniNE et co-directrice du CEMAJ

### 16:00 MOTS DE CONCLUSION

Andrea Staubli, présidente de la FSM et James Peter, président de la CSMC

16:15 Fin des Journées Suisses de Médiation

# INFORMATIONS

---

## Organisateurs

Fédération Suisse des Associations de Médiation SDM-FSM et  
Chambre Suisse de Médiation Commerciale SKWM / CSMC

## Date

Du vendredi 6 juin 2014, 9:00  
au samedi 7 juin 2014, 16:15

## Lieu

Théâtre du Passage 4, passage Maximilien-de-Meuron,  
2000 Neuchâtel, [www.theatredupassage.ch](http://www.theatredupassage.ch)

## Public cible

Médiateurs et médiatrices, associations de médiation,  
responsables d'entreprises, RH, avocat-e-s, juristes d'entre-  
prises, Hautes écoles, universités, instituts de formation,  
associations apparentées (coaching, organisation), chambres  
de commerce et immobilières.

## Ateliers

Le samedi, six ateliers à choix sont organisés, en deux séries  
(matin et après-midi). Veuillez cocher sur le formulaire  
d'inscription votre choix parmi les 6 ateliers, pour les deux  
sessions.

## Langue

Les sessions en plénière (conférences, tables rondes,  
synthèse) se déroulent dans la langue de l'intervenant, avec  
traduction simultanée français et allemand. Les ateliers se  
donnent dans la langue mentionnée dans le programme, en  
principe sans traduction simultanée.

## Coûts

Forfait pour les deux jours (y inclus lunches et pauses cafés) :

	Dîner de gala du 6 juin 2014 inclus	sans dîner de gala du 6 juin 2014
<b>Membres SDM-FSM* ou SKWM/CSMC</b>	CHF 530.00 CHF 470.00 (Prix pour paiement avant le 31.3.2014)	CHF 450.00 CHF 390.00 (Prix pour paiement avant le 31.3.2014)
<b>Tous les autres participants</b>	CHF 710.00 CHF 650.00 (Prix pour paiement avant le 31.3.2014)	CHF 610.00 CHF 550.00 (Prix pour paiement avant le 31.3.2014)
<b>Prix étudiants</b>	CHF 280.00	CHF 200.00

Carte dîner de gala + soirée pour personnes  
accompagnantes : CHF 100.00

\* Pour tous les membres des associations affiliées à la SDM-FSM  
(voir [www.infomediacion.ch](http://www.infomediacion.ch))

## Inscription

Jusqu'au 6 mai 2014 au plus tard via [www.infomediacion.ch](http://www.infomediacion.ch)  
ou à l'aide du talon d'inscription par courriel à  
[admin@infomediacion.ch](mailto:admin@infomediacion.ch) ou par Fax au numéro 031 318 58 17  
ou par courrier postal au Secrétariat de la SDM-FSM,  
Schwarztorstrasse 56, 3000 Bern 14.

## Conditions d'annulation

Moins de 30 jours avant la manifestation :  
20% du prix forfaitaire

Moins de 15 jours avant la manifestation :  
50% du prix forfaitaire

Moins de 5 jours avant la manifestation :  
pas de remboursement

## Nuitées

Hotel Beaulac (4★) à Neuchâtel : chambre simple ou double  
CHF 205.00, petit déjeuner compris, pour les chambres  
réservées jusqu'au 30 avril 2014 au plus tard (pré-réservation  
FSM pour les Journées Suisses de Médiation). Contactez l'Hôtel  
Beaulac directement, tél. 032 723 1111, [hotel@beaulac.ch](mailto:hotel@beaulac.ch)

Hotel Alpes et Lac (3★) tél. 032 723 19 19, Hotel des Arts (3★)  
tél. 032 727 61 61, à réserver directement à l'hôtel jusqu'au  
30 avril 2014 au plus tard (pré-réservations FSM pour les  
Journées Suisses de Médiation).

Autres Hotels : Beau Rivage (5★) tél. 032 723 15 15,  
Eco-Hotel Aubier (3★) tél. 032 710 18 58, Auberg'Inn,  
tél. 032 721 44 20. Voir aussi [www.neuchatel-tourisme.ch](http://www.neuchatel-tourisme.ch).

## Contact

Cilgia Schorta, présidente de la commission de communication  
et co-présidente du comité d'organisation SDM-FSM :  
[c.schorta@mediationspraxis-bern.ch](mailto:c.schorta@mediationspraxis-bern.ch)  
Arlene Weingart, co-présidente du comité d'organisation  
SDM-FSM : [aweingar@worldcom.ch](mailto:aweingar@worldcom.ch)

---

## FORMATION AVANCÉE LE JEUDI 5 JUIN 2014

La veille des Journées, de 09:30 à 17:00, Arnaud Stimec et  
Joanna Kalowski donneront une formation sur le thème :  
« Préparer et gérer les médiations multipartites complexes »,  
à l'UniNE.

### Coût supplémentaire :

CHF 350 pour les personnes déjà inscrites aux Journées  
suisses ;

CHF 520 pour les membres FSM ou CSMC non inscrits ;

CHF 720 pour les autres personnes non inscrites.

La formation aura lieu s'il y a au minimum 12 participants.  
24 inscriptions au maximum seront acceptées.

Contact : [droit.format@unine.ch](mailto:droit.format@unine.ch)